

UMOWA PARTNERSKA
PARTNERSKABSÅFТАLE

zawarta w dniu 1 stycznia 2007 r. pomiędzy:

Wolińskim Parkiem Narodowym



a

Den Erhvervsdrivende Fond NaturBornholm.



NaturBornholm

§ 1

Partnerzy

Partnerami, o których mowa w niniejszej umowie, są:

- **Woliński Park Narodowy** z siedzibą na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej, w Międzyzdrojach przy ul. Niepodległości 3a, reprezentowany przez dyrektora dr inż. Ireneusza Lewickiego,
- **Den Erhvervsdrivende Fond NaturBornholm** z siedzibą Grønningen 30, 3720 Aakirkeby, Dania, reprezentowany przez dyrektora Svena-Erika Jensena.

§ 2

Obszar i cel działania

1. Siedziby Partnerów znajdują się w regionach powiązanych ze sobą przez podobieństwa form geologicznych, morfologii, flory i fauny oraz ruchu turystycznego. Woliński Park Narodowy położony jest w województwie zachodniopomorskim na wyspie Wolin, a Den Erhvervsdrivende Fond NaturBornholm w Regionie Stolica .
2. Niniejsza umowa partnerska zatwierdza współpracę partnerską polegającą na organizacji międzynarodowych przedsięwzięć z zakresu szeroko pojętej ochrony przyrody. Podstawowym celem działania Partnerów jest zachowanie przyrodniczego i kulturowego bogactwa obszarów, na których działają, a także ich rozwój jako regionów modelowych przy pozyskaniu akceptacji lokalnych społeczności.

§ 3

Przedmiot współpracy partnerskiej

1. Współpraca partnerska obejmuje w szczególności:
 - wzajemną promocję placówek przyrodniczych, ekologicznych, kulturalnych, w tym punktów edukacji ekologicznej i muzeów na obszarach działania Partnerów;
 - współorganizowanie edukacji przyrodniczej, w tym także w zakresie ochrony środowiska;
 - wspólne badania naukowe i monitoring przyrodniczy;
 - organizację ruchu turystycznego, w tym komunikacji, a także współdziałanie w celu zwiększenia atrakcyjności turystycznej regionów i rozpowszechniania informacji turystycznej;
 - szeroko pojęty rozwój regionalny.
2. Wzajemne relacje między Partnerami, a jednocześnie praktyczna realizacja niniejszej umowy, polegają w szczególności na:
 - wzajemnej promocji oraz informowaniu społeczeństwa o Partnerze i istniejącej współpracy;
 - bieżącej wymianie informacji pomiędzy Partnerami w zakresie objętym niniejszym Porozumieniem;
 - wymianie doświadczeń Partnerów podczas wzajemnych odwiedzin, w tym w ramach wyjazdów pracowników centrów edukacji ekologicznej Partnerów, zielonych szkół, wycieczek szkolnych lub obozów studenckich;
 - organizacji wspólnych seminariów, konferencji i innych form kształcenia;

- wspólnej organizacji wystaw czasowych, zwłaszcza tych promujących partnerskie instytucje i regiony;
 - wspólnej organizacji międzynarodowych konkursów dla dzieci i młodzieży;
 - opracowaniu wspólnego programu edukacyjnego dla polskiej i duńskiej młodzieży szkolnej, opartego na wspólnej przeszłości geologicznej Bornholmu oraz wysp Wolin, Uznam i Rugia, który zawierałby również elementy historii i kultury tych regionów;
 - podejmowaniu partnerskich inicjatyw w celu zdobycia środków materialnych lub pozyskania sponsorów dla wspólnych projektów.
3. Współpraca partnerska prowadzona jest z uwzględnieniem międzynarodowych umów i aktów prawnych oraz postulatów organizacji międzynarodowych i programów Unii Europejskiej, takich jak:
- Agenda 21 przyjęta na konferencji ONZ w Rio w 1992 r. stanowiąca zbiór zaleceń i wytycznych dla działań, które powinny być podejmowane w celu zapewnienia trwałego i zrównoważonego rozwoju,
 - Międzynarodowy program UNESCO „Człowiek i Biosfera”,
 - Akty wykonawcze i zalecenia Komisji Helsińskiej (HELCOM) w zakresie realizacji *Konwencji o ochronie środowiska morskiego obszaru Morza Bałtyckiego*,
 - Programy Unii Europejskiej: Phare, Regionalny, Społeczny lub inne.

§ 4

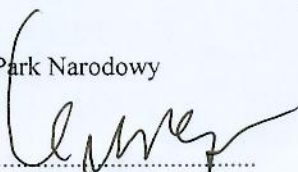
Postanowienia organizacyjne i końcowe

1. Partnerzy, po uzgodnieniu między sobą, mogą w celu realizacji wspólnych projektów, nawiązywać trwałą lub czasową współpracę z innymi podmiotami, tj.: stowarzyszeniami, związkami, przedstawicielami sektora gospodarczego.
2. Niniejsza umowa partnerska została sporządzona w języku polskim, a następnie została przetłumaczona na język duński. Odpowiedzialnym za wiarygodne tłumaczenie tekstu umowy na język duński jest Partner duński. W sprawach spornych pierwszeństwo ma znaczenie postanowień umownych w języku polskim.
3. W działaniach podejmowanych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, a także w działaniach podejmowanych przez Partnera polskiego oraz we wszystkich sprawach spornych związanych z realizacją niniejszej umowy, znajduje zastosowanie prawo polskie.
4. Wszelkie zmiany umowy partnerskiej będą następować w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

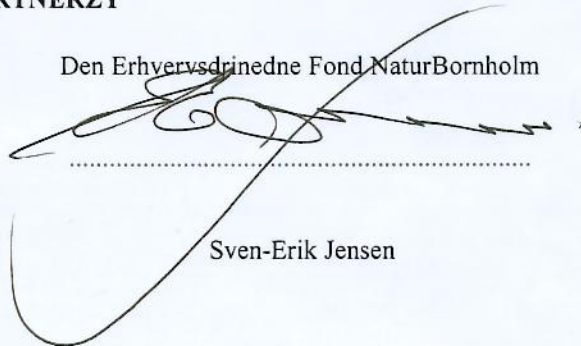
PARTNERZY

Woliński Park Narodowy

Den Erhvervsdrivende Fond NaturBornholm



Dr inż. Ireneusz Lewicki



Sven-Erik Jensen

Data.....